



51 Elizabeth II
A.D. 2002
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 93

Wednesday, March 6, 2002

Le mercredi 6 mars 2002

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Speaker pro tempore

L'honorable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Président pro tempore

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Austin
 Banks
 Beaudoin
 Biron
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carstairs
 Chalifoux
 Christensen
 Cochrane
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 De Bané
 Doody
 Duhamel
 Eyton
 Fitzpatrick
 Furey
 Gauthier

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein
 Graham
 Gustafson
 Hervieux-Payette
 Jaffer
 Joyal
 Kelleher
 Keon
 Kirby
 Kolber
 LaPierre
 Lapointe
 Lawson
 Léger
 Losier-Cool
 Maheu
 Milne
 Moore
 Morin
 Oliver
 Pearson
 Phalen
 Pitfield
 Poulin (Charette)
 Prud'homme
 Robichaud
 Roche
 Rompkey
 Rossiter
 Setlakwe
 Sibbeston
 Stratton
 Taylor
 Tunney
 Watt
 Wilson

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 *Atkins
 Austin
 Banks
 Beaudoin
 Biron
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carstairs
 Chalifoux
 Christensen
 Cochrane
 *Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 *Day
 De Bané
 Doody
 Duhamel
 Eyton
 Fitzpatrick
 Furey
 Gauthier
 Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Graham
 Gustafson
 Hervieux-Payette
 *Hubley
 Jaffer
 Joyal
 Kelleher
 *Kenny
 Keon
 Kirby
 Kolber
 LaPierre
 Lapointe
 Lawson
 Léger
 Losier-Cool
 Maheu
 *Mahovlich
 *Meighen
 Milne
 Moore
 Morin
 Oliver
 Pearson
 Phalen
 Pitfield
 Poulin (Charette)
 Prud'homme
 Robichaud
 Roche
 Rompkey
 Rossiter
 Setlakwe
 Sibbeston
 Stratton
 Taylor
 Tunney
 Watt
 *Wiebe
 Wilson

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS**

The Honourable Senator Austin, P.C., tabled the following:

Report of the Delegation of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Tenth Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum, held in Honolulu, Hawaii, from January 6 to 9, 2002.—Sessional Paper No. 1/37-656.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to Rule 25(2), the Honourable Senator Robichaud, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 19, dated November 8, 2001, appearing on the Order Paper in the name of the Honourable Senator Kinsella, respecting the stockpiling of drugs.—Sessional Paper No. 1/37-657S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2002, with the exception of Parliament Vote 10b and Privy Council Vote 25b.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Poulin:

That the Standing Joint Committee on the Library of Parliament be authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10b of the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2002; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES**

L'honorable sénateur Austin, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant la dixième assemblée annuelle du Forum parlementaire Asie-Pacifique tenue à Honolulu (Hawaï) du 6 au 9 janvier 2002.—Document parlementaire n° 1/37-656.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément au paragraphe 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Robichaud, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 19, en date du 8 novembre 2001, inscrite au Feuilleton au nom de l'honorable sénateur Kinsella, concernant la mise en réserve de médicaments.—Document parlementaire n° 1/37-657S.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002, à l'exception du crédit 10b du Parlement et du crédit 25b du Conseil privé.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Poulin,

Que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement soit autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 10b du Parlement contenu dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Maheu:

That the Standing Joint Committee on Official Languages be authorized to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 25b of the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2002; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2003, with the exception of Parliament Vote 10 and Privy Council Vote 35.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Standing Joint Committee on the Library of Parliament be authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2003; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

That the Standing Joint Committee on Official Languages be authorized to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 35 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2003; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the Tenth Report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (Bill S-34, An Act respecting royal assent to bills passed by the Houses of Parliament, with amendments) presented in the Senate on March 5, 2002.

The Honourable Senator Austin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the Report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Maheu,

Que le Comité mixte permanent des langues officielles soit autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 25b du Conseil privé contenu dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003, à l'exception du crédit 10 du Parlement et du crédit 35 du Conseil privé.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement soit autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 10 du Parlement contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.,

Que le Comité mixte permanent des langues officielles soit autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 35 du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du dixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (projet de loi S-34, Loi relative à la sanction royale des projets de loi adoptés par les chambres du Parlement, avec des amendements), présenté au Sénat le 5 mars 2002.

L'honorable sénateur Austin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the Bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Wiebe, for the second reading of Bill S-9, An Act to remove certain doubts regarding the meaning of marriage.

After debate,

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 9 and 10 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 16, 29 (inquiries), 73 (motion), 26 (inquiry), 44 (motion), 35 (inquiry), 41 (motion), 37 (inquiry), 3 (motion), 31, 38, 36 and 11 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Kolber moved, seconded by the Honourable Senator Maheu:

That the date for the presentation by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce of the final report on its study on the present state of the domestic and international financial system, which was authorized by the Senate on March 20, 2001, be extended to Thursday, March 27, 2003.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Gauthier moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe:

That a Message be sent to the House of Commons objecting to its decision of February 21, 2002 to append unilaterally a dissenting opinion to the Seventh Report on Official Languages, and thus ignore the legitimate rights of the Senate in a matter relating to a Joint Committee.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Wiebe, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-9, Loi visant à préciser le sens de « mariage ».

Après débat,

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 9 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 16, 29 (interpellations), 73 (motion), 26 (interpellation), 44 (motion), 35 (interpellation), 41 (motion), 37 (interpellation), 3 (motion), 31, 38, 36 et 11 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Kolber propose, appuyé par l'honorable sénateur Maheu,

Que la date de présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce au sujet de son étude sur la situation actuelle du régime financier canadien et international, autorisée par le Sénat le 20 mars 2001, soit reportée au jeudi 27 mars 2003.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Gauthier propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe,

Que soit envoyé à la Chambre des communes un message d'objection à la décision qu'elle a prise le 21 février 2002 d'annexer unilatéralement une opinion dissidente au septième rapport sur les langues officielles, passant outre ainsi aux droits légitimes du Sénat dans une affaire de comité mixte.

After debate,

The Honourable Senator Maheu moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Milne:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the need for a national security policy for Canada. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

(a) the capability of the Department of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada and its ability to respond to or prevent a national emergency or attack;

(b) the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced;

(c) the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and

(d) the security of our borders.

That the Committee report to the Senate no later than June 30, 2003, and that the Committee retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee until July 30, 2003; and

That the Committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit any report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

After debate,

The Honourable Senator Maheu moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pearson,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:45 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Après débat,

L'honorable sénateur Maheu propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. Le Comité sera en particulier autorisé à examiner :

a) la capacité du ministère de la Défense nationale de défendre et de protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada et sa capacité de réagir à une urgence nationale ou à une attaque ou de prévenir ces situations;

b) les relations de travail entre les divers organismes participant à la collecte de renseignements, comment ils recueillent, colligent, analysent et diffusent ces renseignements, et comment ces fonctions pourraient être améliorées;

c) les mécanismes d'examen de la performance et des activités des divers organismes participant à la collecte de renseignements;

d) la sécurité de nos frontières;

Que Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2003 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 30 juillet 2003;

Que le Comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer des rapports auprès du Greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Maheu propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 45 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on National Finance

The names of the Honourable Senators Setlakwe and Rompkey substituted for those of the Honourable Senators Mahovlich and Finnerty (*March 4*).

The names of the Honourable Senators Mahovlich and Cook substituted for those of the Honourable Senators Setlakwe and Rompkey (*March 6*).

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*March 6*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The names of the Honourable Senators Hubley, Mahovlich and LaPierre substituted for those of the Honourable Senators Callbeck, Wiebe and Day (*March 6*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The names of the Honourable Senators Grafstein and Bryden substituted for those of the Honourable Senators Maheu and Day (*March 6*).

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Les noms des honorables sénateurs Setlakwe et Rompkey substitués à ceux des honorables sénateurs Mahovlich et Finnerty (*4 mars*).

Les noms des honorables sénateurs Mahovlich et Cook substitués à ceux des honorables sénateurs Setlakwe et Rompkey (*6 mars*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*6 mars*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Les noms des honorables sénateurs Hubley, Mahovlich et LaPierre substitués à ceux des honorables sénateurs Callbeck, Wiebe et Day (*6 mars*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Les noms des honorables sénateurs Grafstein et Bryden substitués à ceux des honorables sénateurs Maheu et Day (*6 mars*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5